

Роготченко А.

старший научный сотрудник Института проблем современного искусства АИУ

ОРНАМЕНТАЛЬНОЕ КУЗНЕЧЕСТВО ПОСТТОТАЛИТАРНОГО ПЕРИОДА: УКРАИНСКИЙ ПУТЬ РАЗВИТИЯ

Аннотация. В публикации поднимается актуальный для отечественной искусствоведческой науки вопрос относительно путей развития современного кузнечества. Искусство кованного металла – традиционное для Украины, было практически уничтожено в период тоталитаризма первой и второй фазы (1930-1950). Возрождение промысла началось в конце 1960-х и продолжается до настоящего времени. Аргументируется необходимость проведения исследований в данном направлении, ввиду ограниченного количества искусствоведческих трудов на эту тему.

Ключевые слова: кузнечество, возрождение, кузнеческое искусство.

Аннотация. Роготченко А. Орнаментальне ковальство посттоталітарного періоду: український шлях розвитку. В публікації піднято актуальне для вітчизняного мистецтвознавства питання стосовно шляхів відродження вітчизняного ковальства у контексті розвитку образотворчого мистецтва держави. Мистецтво ковальської справи завжди було традиційним для України. Його практичне зникнення відбулося у період першої і другої фази тоталітаризму (1930-1950). Відродження припадає на кінець 1960-х і продовжується до нинішнього часу. Аргументується необхідність проведення дослідження у зв'язку з мінімальною кількістю мистецтвознавчих праць на цю тему.

Ключевые слова: ковальство, відродження, ковальське мистецтво.

The summary. Rogotchenko A. Ornamental business of smiths of the posttotalitarian period: the ukrainian way of development. In the publication the actual question for a domestic art criticism science concerning ways of development modern кузнечества is brought up. Art of the forged threw – traditional for Ukraine, it has been almost destroyed in totalitarianism of the first and second phase (1930-1950). Craft revival has begun in the late sixties and proceeds till now. Necessity of carrying out of researches for the given direction, in view of the limited quantity of art criticism works on this theme is given reason.

Keywords: business of smiths, revival, smiths art.

Надійшла до редакції 22.03.2011

Постановка проблеми. Практически завершившееся возрождение кузнечного промысла в Украине, России, Белоруси и других бывших союзных республиках определило классификацию кузнечества. Сегодня с полной уверенностью можно констатировать, что кузнечество из промысла трансформировалось в искусство. Во всех регионах бывшей советской империи процесс возрождения проходил по-разному. Это в первую очередь объясняется степенью уничтожения кузнечных предприятий и кузнецов – индивидуалов на территории бывшего СССР. Данное исследование сконцентрировало внимание на Украину, так как на территории бывшей УССР, где уничтожение кузнечества проходило с особой жестокостью.

Целью публикации является описание и исследование путей и причин уничтожения в условиях тоталитарного советского строя и путей возрождения в условиях победившей демократии древнего и традиционного для Украины искусства кованного металла.

Результаты исследования. Результаты исследования важны для правильного понимания трагедии, случившейся с одним из некогда развитых видов изобразительного искусства страны, уничтожением школ и профессии, а также демонстрации силы власти в отношении не нравящихся и не понятных для восприятия чиновничьего аппарата видов и жанров культуры. Второй задачей исследования есть попытка проанализировать уникальный путь развития современного украинского кузнечества, объяснение феномена украинского прорыва в области орнаментального кузнечества и вхождения страны в мировое культурное кузнечное сообщество.

Обзор литературы. О кузнечном искусстве советской Украины написано крайне мало искусствоведческих исследований. Отчасти это объясняется тем, что в высших школах вопрос изучения кованного металла был если и не актуален, то точно не поощряемым. Жесткая установка о неприятии сакрального искусства и тех видов и жанров творчества, которым были навешаны ярлыки «буржуазного искусства» в 1940-1950 годы в советском искусствоведении привели к отсутствию исследований традиционного кузнечества и ювелирного искусства. Единичные работы отечественных искусствоведов в области кузнечества появляются лишь к концу шестидесятих годов минувшего века в музейных отчетах и отчетах об этнографических экспедициях. В архиве ЦХКТБ (центральное художественное конструкторское бюро) Укрхудожпрома Министерства промышленности строительных материалов, а также в архивах Художественного фонда Союза художников Украины материалы об изучении старых горнов и изделий кузнечного промысла занимают несколько страниц машинописного текста.

Первые системные исследования старого кузнечества начались в 1970 году после экспедиций научных сотрудников Музея народной архитектуры и быта УССР в с. Пирогово под Киевом. К этому же времени относятся и воссоздание на территории

музея первой кузницы в которой сначала подсобником, а затем кузнецом начал работать известный в будущем украинский мастер ковального металла Олег Стасюк.

В течении второй половины 1970-х начала 1980-х годов в отечественном искусствознании появляется несколько очень скромных исследований Ю.Самойловича, Р.Тищенко, Л. Жоголь, А.Роготченко касающихся проблем изучения наследия украинского кузнечества. В 1982 году в Москве переиздается чешское издание «Художественнаяковка и слесарное искусство» авторов Г.Семерака и К.Богмана.

Первым серьезным исследованием стала кандидатская диссертация Владимира Могилевского «Кованный металл Киева конца 19 – нач. 20 столетия».

Научный вакуум в области изучения кузнечного искусства времен былых и нынешних начинает активно заполняться с конца 1990-х годов. Появляются исследования в стенах Львовской академии художеств, Закарпатском художественном техникуме, институте им. М.Бойчука. С началом 2000 – х выходят сразу несколько интересных изданий, посвященных кузнечному и ювелирному искусству. Это «24 карата», «Ювелирный вестник», «Журнал о металле», «Мир металла», «Ковальська майстерня». Эпизодически статьи о проблемах украинского кузнечества появляются в журнале «Образотворче мистецтво», «МІСТ», специальных выпусках «Орнаментальне ковальство» (Ивано Франковск) и «Парк кованных фигур» (Донецк). В настоящее время вышло несколько объемных иллюстрированных каталогов в Донецке и Киеве, посвященных исключительно современным мастерам кузнечного искусства.

Каждый новый виток развития общества обязательно сопровождается рождением новых направлений в творчестве, которые, в свою очередь, непременно создают условия для возрождения уже существовавших ранее видов искусства. Исходя из этой формулы успех нынешнего украинского ковального металла можно было бы предвидеть лет пятнадцать назад. Явной ошибки в таком суждении нет. И так и не так. Развитие советской строительной индустрии в сталинско- хрущевское время не привело к развитию прикладных видов искусства за исключением литья декора из бетона и алебаstra, что сложно отнести к рангу творчества. Роскошь и богатое убранство всегда были атрибутами, сопутствующими символу власти. Окончившийся период недостроенного социализма плавно сменился капитализмом в уже существовавшем ранее обличии. Из всех обязательных в этом случае составляющих более всего нам для анализа и сравнения был интересен строительный бум и , может быть, возникновение банков, как самых мощных и надежных заказчиков ковального художественного металла в последующие после перестройки пятнадцать лет. Законы капитализма жестоки, просты и логичны. Характерной чертой современной бурной эпохи перемен явилось возвращение к утраченным ценностям. Как ни парадоксально, но более всего в художественном творчестве страны расцвели некогда

уничтоженные виды и жанры изобразительного искусства. Прежде всего это коснулось ювелирного и кузнечного дела. Два десятилетия в жизни страны это слишком мало для того, чтобы говорить о серьезных успехах новорожденного искусства, вместе с тем это вполне достаточный временной промежуток для возрождения и воссоздания утраченного. Бурный рост во всех регионах Украины кузнечного промысла определил его логичную трансформацию в ранг искусства. Об украинском кованом металле в последние время заговорили в России, Белоруссии, Америке, Польше, Израиле, Германии и других развитых в культурном отношении странах. Очень бы хотелось сказать, что мы уже равные среди равных в мире, но, наверное, это было бы несправедливо. А может и не нужно соперничать с теми странами, где искусство ковального металла всегда было в почете, где кузнец-художник в городе оставался фигурой знаковой и никакому чиновнику не приходило в голову уничтожить кузнечное производство, усматривая в нем пережиток капиталистического прошлого, как это проходило в Украине практически во всех областях в до и после военное время. Да мы в неравных условиях. И в большинстве украинских случаев развития утраченной профессии, приходилось учиться заново ходить. Поразительная схожесть в желании воссоздать утраченное объединила восток и запад. Практически одновременно с провозглашением независимой Украины стали создаваться вначале крохотные, маленькие, затем более мощные кузнечные центры в Киеве, Донецке, Львове, Ивано–Франковске, Харькове, Виннице, Александрии, Симферополе и других городах страны. Новое коттеджное строительство стало активно использовать кованный металл в конструктивных решениях и убранстве. Появился заказчик – возродилось ремесло. Искусствоведы Донецка и Львова, Крыма и Киева радовались, констатируя на своих теоретических конференциях развития кузнечества как промысла. О кузнечестве как искусстве в масштабах всей страны, говорить было рано. Несправедливо было бы утверждать, что кузнечного искусства в Украине за годы советской власти не было вообще. Было. Но количество кузнецов-художников можно было пересчитать на пальцах одной руки. Не хочется вспоминать о грустном. Имея Донбасс с огромными запасами любого металла, западную Украину с ее традициями кузнечных промыслов в народном искусстве, юг страны, где в археологических раскопках древней Таври находят кузницы скифского периода, кузнечные образцы столичной архитектуры рубежа 19 и 20 столетий, все уничтожить и потерять одновременно- испытание, которое не всякое общество могло бы адекватно перенести. Мы перенесли. Вначале возродилось из пепла забытое ремесло, затем ремесло родило творчество. Процесс этот сложный и не быстрый. Для развития кузнечного предприятия кроме желаний и любви к искусству, нужно много иного, подчас прозаического, не связанного с высокой модой. Помещение, оборудование, уголь, наличие заказов, налогообложение, отношения с местной властью

официальной и неофициальной, кредиты, взятые на создание предприятия, и воспитание кузнеца (это должен быть человек, влюбленный в магию горячего металла) – далеко не все проблемы стоящие на пути возрождения. Не всем это оказалось по плечу. А логика простая. Нет горна и кузнеца, нет и произведения. Это один из немногих видов художественного творчества, когда материальная база является основным условием создания произведения. И еще одно условие развития кузнечного искусства в любом обществе обязательно – наличие заинтересованных идей людей. Вот здесь опостылый лозунг «Схід і захід разом» наконец – то реально оправдан. Кузнечное искусство во времена «развитого социализма» одинаково задавили на сходе и на заходе. А буквально с первых дней независимости и там и там одновременно заработали первые частные кузнечные предприятия, пересилившие все издевательства местного чиновничьего произвола и достигшие к началу нового тысячелетия приблизительно одинаковых мощностей и художественного уровня. Беда общая – отсутствие профессиональных кадров. В России есть Красносельское училище, Мухинское училище, Строгановское училище и еще три десятка кафедр кузнечного искусства в больших областных центрах Поволжья, Сибири, Дальнего востока. И нравится кому-то такая политика северного соседа или нет, а результат убедителен. Кузнечное дело и кузнечное искусство там развито гораздо сильнее. И отношение к кузнецу – производственнику и кузнецу – художнику лучше, чем у нас, а заказов больше, и дороже квадратный метр каторжного кузнечного труда. У нас по настоящему развито обучение кузнечной профессии только во Львовской Национальной Академии Искусств. Есть и другие места – Киевский институт прикладного искусства имени Михаила Бойчука, несколько центров в западном регионе. Но это не просто мало, это ужасающе мало для развитой центрально-европейской страны с пятидесяти миллионным населением и традициями, которых хватило бы на десяток стран. Вместе с тем к чисто художественному образованию в прикладных профессиях во всем мире отношение разное. В Европе кузнец обязан иметь образование, но в большинстве случаев оно скорее техническое. Работе с металлом студентов обучают в колледжах, школах, училищах. Это мог бы быть наш украинский путь развития профессии. Ведь по всей стране открыто много престижных лицеев, коллегиумов, школ закрытого типа. Организовать кузнечное обучение в таком заведении не составит труда для его владельцев. Ведь деньги нужно вложить сравнительно не большие, зато резонанс о творческой стороне воспитания юного поколения мог бы очень пригодиться. Безусловно, это пока фантазии, а вот то, что такая практика определяет техническое совершенство, и, что заграничный кузнец технически подготовлен гораздо лучше нашего – факт. Их техническая база мощнее и совершеннее. Но фокус в том и заключается, что технике можно быстро обучиться, а нам определен путь творческий, многосложный. Уж очень талантливый наш народ,

чтобы размениваться на километры одинаковых завитушек. Благое дело возрождение кузнечного ремесла. Мы вполне могли бы не растерять традиций. Ведь мы трудолюбивый и очень добросовестный народ – многонациональный народ с глубокими историческими корнями. Проедьте маленькими уездными городами и все поймете. Какое было цеховое единство и какой высокий был уровень художественного металла. Вот уцелевшая старинная решетка в Горловке, а вот в Зинькове, а эта в Виннице и очень схожая в Коломые – удивительная трансформация кованого железа невысокой материальной и вместе с тем огромной духовной ценности.

Тяжело делать вывод о современном уровне художественного металла страны. Мы, безусловно, на подъеме и мы уже ворвались в европейскую кузнечную элиту несколькими именами великолепных украинских художников-кузнецов. Вместе с тем процесс возрождения и развития кузнечества имеет шанс приостановиться. Высших кузнечных школ мало, а «средний кузнечный класс» – региональные кузницы, которые сейчас активно участвуют в художественном процессе вынуждены преодолевать не только казуистику чиновничьих преград, но и все более ошутимое на рынке засилие штампованного железа, привозимого из Тайваня, Латинской Америки, Италии, Молдавии. Наличие отдельно сделанных дешевых кузнечных элементов сильно облегчает работу предпринимателя, нивелируя при этом мастера. Технический прогресс в таком случае губит искусство, уничтожая неокрепшего художника. Граница между километрами кованных решеток – реальным заработком и творческим новоделом размывается до неопределенности. И вывод неутешителен. Взрослому кузнецу нужно зарабатывать деньги для продолжения рода, художественное творчество отодвигается на второй план, оставаясь предметом роскоши прежде всего для самого создателя. Остается надежда на творческий труд детей кузнецов, молодых амбитных энтузиастов и студентов художественных вузов и училищ.

Кузнечное искусство – искусство интернациональное. Ведь ярко выраженных национальных признаков уковки мало. Вместе с тем очень важен творческий почерк, использование орнаментальных региональных мотивов и собственные кузнечные приемы мастера. Металл материал непослушный и поэтому, как достоинства, так и недостатки одинаковы для всех. Современное украинское кузнечество имеет несколько путей развития. Характерным для всего национального «ковальства» сегодня остается новаторство, межующее с явно авангардным стилем большинства мастеров от Донецка до Ужгорода. С искусствоведческой точки зрения все легко объяснимо. Большинство участников сегодняшнего «металлического процесса» не имеют специального художественного образования, а если оно есть, то, как правило, не «металлическое». Это и хорошо и плохо одновременно. Профессионал после шести лет академической муштры очень

аккуратно идет по пути новаторства. Вместе с тем художник дизайнер или художник график или художник проектант, не обремененный уроками профессии, может создать абсолютно новый образ в чужом и незнакомом ему материале. В мировой практике таких случаев множество. Так, например, знаменитый образ машины-жука, подхваченный фирмой Фольксваген еще до войны и тиражируемой до сих пор, был придуман далеким от машиностроения французским архитектором Ле Корбюзье. В Украине сегодняшней ясно определимы работы кузнецов производителей и кузнецов художников. Художников в Украине пока меньше. Как правило, это вчерашние студенты Львова, либо художники (их совсем мало), получившие образование в России и Европе. Невозможно однозначно определить чьи работы интересней и лучше. Как и во всяком деле здесь очень многое зависит от личности мастера. Лакмусовой бумагой в данном случае является не работа в цеху, а именно творческая, практически всегда неутилитарная и непродаемая работа. Такой работой обычно бывает вещь, созданная для художественной выставки. Художественная выставка, таким образом, становится центром мироздания современного творческого процесса. Есть кузнецы, где о художественных выставках вообще никто не слышал, но, к большому счастью выставка, как некоммерческая субстанция, сегодня знакома большому количеству людей, трудящихся у горна. К счастью в больших кузнечных центрах – Киеве, Донецке, Львове, Ивано-Франковске, Симферополе уже появляются выставки престижа, где нет коммерции и где демонстрация идеи и образа, мастерства и умения определяют сознание. Бытие остается на втором плане. Художественная выставка это как платье от Кутюр или участие в Венецианской биенале. Его (платье) не носят, а в Венеции произведения не покупают. Там рождается и раскручивается имя мастера. Им любуются и вдохновляются. Идея в данном случае преследуется иная: поиск нового образа и возможного образца для подражания.

Коммерческих выставок за последнее время было предостаточно. Это абсолютно нормальный процесс становления и утверждения ремесла. Презентация решетки на окно, витой лестницы на второй этаж особняка либо пролет межлестничного пространства сегодня уже не удивит зрителя и заказчика. Нужна изюминка. Вот этой изюминкой и становится некоммерческая, творческая, подчас непонятная работа. Это звенья одной цепи. Примером может быть «оживочка» в живописи, когда на зеленом фоне появляется неоправданная ярко красная точка. Неоправданна она с точки зрения дилетанта, а профессионал знает, что красное привлечет внимание к зеленому, а общая гамма станет такой, как в природе. Отсюда логика. Зрителя нужно заинтриговать, заинтересовать и убедить. Желание сделать творческую работу обязательный атрибут художника. Иначе это ремесленник. Плохого ничего в этом определении нет, но каждому свой путь.

Если бы все в Украине развивалось с такой логической последовательностью, как развивается искусство кованого металла, вероятно, мы бы были сегодня первыми в мире. А именно. Коммерческая выставка породила творческую. Промежутком стали Ивано-Франковские фестивали-форумы кузнечного мастерства, Донецкий мастер-класс и создание уникального парка кованых фигур с уникальной кузнечной аллеей в центре промышленного города, крымские рыцарские турниры с изготовлением оригинального оружия. Все случившееся ранее стало прелюдией к самому главному – художественной выставке в престижном зале Киева – галерее Киевской организации национального союза художников Украины «Мистець», расположенной в самом центре столицы на улице Васильковской. За пять последних лет удалось провести девять выставок профессионального художественного кованого металла Украины – четыре «взрослых», две молодежных, международную и две персональных. По количеству посетителей и резонансу в пятиmillionном городе выставки художественного металла до сих пор остаются лидерами.

Практически всем киевским предшествовали художественные выставки в Ивано-Франковске. Лучшее отсорбировалось и экспонировалось в столице.

История искусства – наука очень точная. Эмоции, не подкрепленные фактами, остаются в ранге чувственного восприятия, пропадающего так же быстро, как меняется настроение. Документальным материалом является Книга отзывов. Это критерий, который больше всего боится художник. Здесь всегда правда и она может быть всякой.

«Подих вічності – метал, гармонійна думка – в металі, огненні діяння- метал, святість духу – метал, передвічність – минуле, сьогодення, майбутнє – метал. З повагою Катерина».

«Ковальські речі надихають людей замислитися над сенсом життя і не робити різних помилок протягом віку. Стельмах П.».

«Выставка вызывает чувство непереходящего удивления – как твердый материал, застывший на вечные времена, передает живое движение. Желаю удачи. Король А.А.»

Участие в выставках произведений художников из других стран определяет ее статус. В киевских экспозициях участвуют работы хорошие и очень хорошие. Из второй категории запомнились произведения Ю. Круша из Гродно «Голгофа», «Без названия» Л. Лебединца из Броваров, «Без названия» Яна Потрогоша из Ужгорода, «Рак»- совместное творчество авторского коллектива художников киевской фирмы Тантьема, голландского маститого гостя Хуберта Сенса «Жолто-гарячеє і синєє», С. Тяско из Ужгорода «Социум», «Гитант паук» В.Дудуна из поселка М.Козлов Тернопольской области, «Блазень» А.Безрука из Днепропетровска, «По мотивам Сальвадора Дали» Д.Тилинина из Донецка, «Эквилибрист» Е.Ермака из Донецка, «Квиты доли» В.Кукурузы из Бережан Тернопольской области,

«Квитка» К. Роготченко из Киева, «Подсвечник» Ю.Бойко и М.Житко из Киева, «Пластика» В.Куднейчука из Львова.

Из явных лидеров – фаворитов сегодняшнего кузнечного искусства можно отметить С. Полуботько из Ивано Франковска, О. Ивасюту из Львова А.Криванича из Ужгорода, Е. Ермака из Донецка, В.Баррас из Семфиополя.

Впрочем, это очень условный перечень, как условно все, о чем сказано критиком. Искусство кованого металла стоит особняком от магистральных направлений изобразительного искусства, хотя объединяет в себе знания построения композиции, цветопередачи, монументальности, орнаментальности, функционализма. Это продиктовано спецификой.

Перспективы дальнейшего исследования.

Рецессия нынешнего кризиса политического и экономического дивным образом повлияла на древнейшее искусство. Закрылись «гаражные» производства, укрепились творческие коллективы, видоизменились заказы и заказчики. Теперь все хотят творчества, и, что очень радует, не каталожного с глянцевого журнальчика, а самобытного, национального. Во всем есть логика. Тоталитарное общество уничтожило художественный кузнечный промысел, а новое время возродило. Украина как высокоразвитое государство в области изобразительного искусства находится на правильном пути, а кузнечество становится составляющей общего культурного процесса. В этой связи определились все составляющие для системного анализа и системного изучения отечественного кузнечного искусства в художественных академиях и художественных ВУЗах страны. Это также определяет в свою очередь необходимость написания новых трудов, защит дипломов и диссертаций по темам очень интересной и важной проблемы для истории изобразительного искусства страны.

Список использованной литературы.

1. Белічко Ю. Тема – ідея – образ: Тенденції розвитку сучасного українського образотворчого мистецтва (1945–1972). – К.: Наукова думка, 1975. – 278 с.: іл.
2. Говдя П. Украинское советское изобразительное искусство. – К.: Державне видавництво образотворчого мистецтва і музичної літератури УРСР, 1960. – 50 с.: іл.
3. Даниленко В. Дизайн. – Харків: Видавництво ХДАДМ, 2003. – 320 с.
4. *Збірник архітектурно-будівельної інформації.* – К.: Упр. в справах архітектури при Раді Міністрів УРСР, БНТІ, 1947. – 65 с.
5. *Історія українського мистецтва.* У 6 т. Т.6. /Науководослідний інститут теорії, історії та перспективних проблем радянської архітектури в місті Києві державного комітету цивільного будівництва та архітектури при держбуді СРСР; АН УРСР. – К.: Голов. Ред. УРЕ, 1968. – 451 с.: іл.
6. Мардер А. Эстетика архитектуры: Теоретические проблемы архитектурного творчества. – М.: Стройиздат, 1988. – 216 с.
7. Непорожній П. Україна будує: Альбом. К.: Державне видавництво літератури з будівництва і архітектури УРСР, 1957. – 220 с..
8. Роготченко О. Ковальський майстер-клас // Українська культура. — 2003. — № 932.
9. Роготченко О. Ювелірне мистецтво України: радянський період // 24 карати. — 2003. — № 14. — С. 31–40.
10. Роготченко О. Ювелір Експо Україна '2002 // АНТ: Археологія, мистецтво, культура. — 2003. — № 7/9. — С. 55–56.
11. Роготченко А.. Кузнечний мастер-клас в Києве // Мир металла. — СПб, 2003. — № 17. — С. 16–17.
12. Роготченко О. Художнє ковальство України. Кн. 1: Відродження. — Донецьк: Регіон, 2007. — 120 с.: іл. — Співавт.: В. Бурдук, І. Руденко.
13. Роготченко А. Гуру ювелірного искусства // Журнал о металле (Всеукраинский специализированный журнал о кузнечном искусстве). — Донецк, 2006. — № 1(7). — С. 68–69.
14. Роготченко О. Круглий стіл, розповідь про О. Стасюка // Ковальська майстерня. — 2006. — № 1(3). — С. 85.
15. Роготченко А. Кованний металл глазами искусствоведа // Журнал о металле (Всеукраинский специализированный журнал о кузнечном искусстве). — 2006. — № 2(8). — С. 32–26.
16. Паперный В. Культура Два. – М.: Новое Литературное Обозрение, 1996. – 384 с.
17. Паперный В. Соцреализм в советской архитектуре // Соцреалистический канон. / Сб. статей под общей ред. Х.Гюнтера и Е.Добренко. – Санкт-Петербург: Академический проект, 2000. – С. 132-138.
18. Пучков А. Сомнения об архитектурном стиле // Архитектуроведческие этюды. – К.: НИИТИАГ, 1996. – С. 36-52.
19. *Тоталитаризм как исторический феномен* / Под ред. А.А.Кара-Мурзы. – М.: б/и., 1989. – 395 с.
20. Чепелик В. Теоретична спадщина українського архітектурного модерну // Архітектурна спадщина України. Вип. 1. Маловивчені проблеми історії архітектури та містобудування / За ред. В.Тимофієнка; НДТІАМ. – К.: 1994. – С. 162-180.: фото.
21. Чепелик В. Український архітектурний модерн у дзеркалі епохи // Архітектурна спадщина України. Вип. 3. Ч.1. Питання історіографії та джерелознавства української архітектури / За ред. В.Тимофієнка. – К.: Українознавство, 1996. – С. 198-221.: іл.
22. Malia M. The soviet Tragedy. 1917–1991. – The Free Press, 1994. – 402 p.